



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE
DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE BAIE-
D'URFÉ, TENUE À L'AUDITORIUM DU CENTRE
WHITESIDE TAYLOR, SITUÉ AU 20551, CHEMIN
LAKESHORE, BAIE-D'URFÉ, ET TÉLÉDIFFUSÉ
SUR LE SITE WEB DE LA VILLE, LE MARDI 14
MARS 2023 À 19 H 30, À LAQUELLE
ASSISTAIENT:**

**MINUTES OF THE REGULAR MEETING OF THE
MUNICIPAL COUNCIL OF THE TOWN OF BAIE-
D'URFÉ HELD AT THE WHITESIDE TAYLOR
CENTRE'S AUDITORIUM, LOCATED AT 20551
LAKESHORE ROAD, BAIE-D'URFÉ, AND
BROADCASTED ON THE TOWN'S WEBSITE,
ON TUESDAY, MARCH 14, 2023, AT 7:30 P.M.,
AT WHICH WERE PRESENT:**

La mairesse / The mayor: Heidi Ektvedt, présidente / chairperson

Les conseillers / The councillors: Tony Brown
Wanda Lowensteyn
Tom Thompson
Nadia Bissada
Brigitte Chartrand
Stephen Gruber

Formant le conseil municipal en entier. / Forming the entire municipal council.

Également présents / Also in attendance: Nicolas Bouchard, directeur général / Director General
Laurence Laflamme, greffière par intérim / Interim Town Clerk

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, la mairesse se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19) en s'abstenant de voter. / Unless otherwise indicated in these minutes, the Mayor always avails herself of her privilege provided for in section 328 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C - 19) by abstaining from voting.

A. OUVERTURE DE LA SÉANCE

1. Ouverture de la séance

La mairesse déclare la séance ouverte à 19 h 30 et souhaite la bienvenue aux membres du public présents.

B. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

1. Adoption de l'ordre du jour

2023-03-298

Il est proposé par la conseillère Chartrand, appuyé par le conseiller Gruber

D'ADOPTER l'ordre du jour de la réunion ordinaire du conseil du mardi 14 mars 2023 tel que rédigé.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

C. PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS DU PUBLIC

1. Première période de questions

La mairesse annonce le début de la première période de questions à 19 h 31.

A. OPENING OF THE MEETING

1. Opening of the meeting

The mayor called the meeting to order at 7:30 p.m. and welcomes the public in attendance.

B. ADOPTION OF THE AGENDA

1. Adoption of the agenda

2023-03-298

It is moved by councillor Chartrand, seconded by councillor Gruber

TO ADOPT the agenda of the regular council meeting of Tuesday, March 14, 2023 as drafted.

UNANIMOUSLY RESOLVED

C. FIRST PUBLIC QUESTION PERIOD

1. First question period

The mayor announced the beginning of the first question period at 7:31 p.m.



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



Les personnes présentes sont invitées à poser leurs questions aux membres du conseil.

The persons present are invited to submit their questions to the members of the council.

La mairesse répond aux questions des citoyens suivants: Henry Ornowka, Cheryl Vijn, Ann Marie Myers, David Leduc, Samantha Lewis, Patrick De Koninck, Jocelyn Hay-Lincoln, Eric Lillie, Robin Campbell, Brendan Buckley.

The Mayor answered questions from residents: Henry Ornowka, Cheryl Vijn, Ann Marie Myers, David Leduc, Samantha Lewis, Patrick De Koninck, Jocelyn Hay-Lincoln, Eric Lillie, Robin Campbell, Brendan Buckley.

La période de questions se termine à 19 h 49.

The question period is declared closed at 7:49 p.m.

D. RAPPORTS SUR LES ACTIVITÉS DE LA VILLE

D. REPORTS ON TOWN ACTIVITIES

1. Rapport des activités du Poste de quartier 1 du SPVM pour le mois de mars 2023

1. Report on the activities of the SPVM Station 1 for the month of March 2023

Le commandant Couture fait son rapport mensuel comme suit :

Commandant Couture makes his monthly report as follows:

Au niveau de la sécurité routière, nous avons effectué des opérations pour la vitesse en face du parc Fritz et sur les voies de service de l'autoroute 40 à la hauteur de Baie-D'Urfé. Nous travaillons sur deux plaintes de circulation pour des arrêts obligatoires non respectés au coin de Morgan/Surrey et Magnolia/Lakeshore.

In terms of road safety, we have conducted speed operations in front of the Fritz Park and on the service roads of Highway 40 in Baie-D'Urfé. We are working on two traffic complaints for mandatory stops not respected at the corner of Morgan/Surrey and Magnolia/Lakeshore.

Nous maintenons une présence soutenue près de l'école Dorset au début et à la fin des classes concernant des automobilistes qui ne respecte pas la signalisation.

We maintain a sustained presence near Dorset School at the beginning and the end of classes regarding drivers who do not respect the signs.

18 février : La patrouille à vélo a été présente à la Grange Rouge pour le Festival de Baie-D'Urfé.

February 18: The bike patrol was present at the Red Barn for the Winterfest of Baie-D'Urfé.

La patrouille a effectué les démarches avec les responsables de la Ville pour planifier les différents événements de l'été, donc la parade au mois de juin ainsi que l'exposition de voitures anciennes au mois d'août.

The Patrol have been working with the Town to plan the various summer events, including the parade in June and the antique auto show in August.

Nos agents communautaires ont effectué des visites des institutions financières, des pharmacies, des clubs sociaux pour les personnes âgées pour contrer la fraude aux grands-parents et tous types de fraudes qui ont fait plusieurs victimes dans le secteur en début d'année. Ils ont distribué des affiches et donné des conseils de prévention.

The community officers visited financial institutions, pharmacies, social clubs for seniors to counter grandparents' scam and all types of frauds that have made several victims in the area earlier this year. They distributed posters and gave prevention tips.

Aucun événement, accident majeur ou cas de fraude aux grands-parents à signaler.

There were no events, major accidents, grandparents' scam to report.

Dans le cadre du mois de la prévention de la fraude, nous souhaitons rappeler aux citoyens d'être vigilants concernant les téléphones et courriels de provenance inconnue. Ne jamais donner d'informations personnelles. Supprimer les courriels sans ouvrir les liens qui y sont attachés. En cas de doute, contactez le service de police pour vérifier s'il s'agit d'une fraude.

As part of fraud prevention month, we would like to remind citizens to be vigilant regarding phone calls and emails from unknown sources. Never give out personal information. Delete emails without opening the links attached to them. If in doubt, contact the police to verify if it is a scam.

Contact : 514 280-0101 ou courriel : pdq1@spvm.qc.ca.

Contact: 514 280-0101 or email: pdq1@spvm.qc.ca.



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



2. Rapport de la mairesse sur les activités de la Ville pour le mois de mars 2023

La mairesse fait son rapport mensuel comme suit :

16 février : Première pelletée de terre pour l'Hôtel de Ville de Baie-D'Urfé. La mairesse remercie les citoyens présents.

18 février : Le Festival d'hiver a eu lieu. Il a été organisé par l'Association des Résidents de Baie-D'Urfé et plusieurs groupes bénévoles incluant le conseil jeunesse, VCOPs, l'escouade de sauvetage, les scouts et le Club de curling.

2 mars : Les maires et la chambre de commerce de l'Ouest de l'île se sont réunis pour unir leurs forces afin de régler des dossiers en commun. Cette rencontre aura lieu 4 fois par année.

2 mars : La réunion du comité public de démolition pour le 10, rue Watterson, a été mise en ligne si vous souhaitez regarder la vidéo.

La mairesse remercie notre coordonnateur des communications Philippe St-Aubin, d'avoir collaboré pour la création d'un vidéo professionnel pour célébrer la journée internationale de la femme.

10 mars : La mairesse était présente à la réunion de l'Association des résidents de Baie-D'Urfé. Elle remercie les membres pour l'organisation pour cet événement. Le thème était "Femme, Vie, Liberté."

14 mars : Nous avons eu un caucus spécial afin d'échanger avec le conseil. L'administration et nos services professionnels travaillent sur un plan de vision. Nous espérons que dans les prochains mois, nous serons en mesure de le présenter aux citoyens.

18 mars : Le World Café est prévu et sera dirigé par la firme de services professionnels Apur. Le thème sera "Nos statuts normatifs dans le cadre de notre réforme réglementaire."

23 mars : L'Association des citoyens de Baie-D'Urfé tient ses réunions mensuelles sur une base régulière. Vous pouvez vous informer sur leur site internet. La mairesse profite de l'occasion pour encourager les citoyens à s'impliquer.

3. Rapports des conseillers sur les activités de la Ville pour le mois de mars 2023

a) La conseillère Bissada

9 Mars : Le Rendez-vous des aînés a eu lieu à la ferme Fritz puisque les rénovations sont terminées. Le mois prochain, l'événement aura lieu le 6 avril.

10 Mars : L'Association des résidents de Baie-D'Urfé a organisé une célébration de la journée internationale de la femme à la ferme Fritz.

2. Mayor's report on Town activities for the month of March 2023

The mayor makes her monthly report as follows:

February 16: Groundbreaking Ceremony for Baie-D'Urfé Town hall. The mayor thanks the citizens present.

February 18: The Annual Winterfest took place. It was organized by the Citizen's Association of Baie-D'Urfé and several volunteer groups including the Junior Council, VCOPs, Rescue Squad, the scouts and the Curling Club.

March 2: The West Island Mayors and Chamber of Commerce have come together to join forces to address common issues. This meeting will take place 4 times a year.

March 2: The Public demolition meeting for the 10 Watterson Street, it's posted online if you are interested to watch the video.

The mayor thanks our communications coordinator Philippe St-Aubin, for collaborating in the creation of a professional video to celebrate the International Women's Day.

March 10: The mayor was present at the meeting of the Citizen's Association of Baie-D'Urfé. She thanked the members for the organization of this event. The theme was "Women, life, freedom."

March 14: We had a special caucus to share with the council. The administration and our professional services are working on a vision plan. We hope that in the next few months we will be able to present it to the citizens.

March 18: The World Cafe is scheduled, and will be directed by Apur professional services firm. The theme will be "Our normative bylaws as part of our regulatory reform."

March 23: The Citizen's Association of Baie-D'Urfé is holding their monthly meetings on a regular basis. You can get information on their website. The mayor like to take this opportunity to encourage citizens to get involved.

3. Councillors' reports on Town activities for the month of March 2023

a) Councillor Bissada

March 9: The Seniors' Rendez-vous was held at the Fritz Farm as the renovations were completed. Next month the event will take place on April 6.

March 10: The Citizen's Association of Baie-D'Urfé organized an International Women's Day celebration at the Fritz Farm.



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



15 Mars : Le Dîner-causerie (*Lunch and Learn*) aura lieu et le thème sera "Démystifier le diabète." Le 12 avril le thème sera "Le spécial cabane à sucre."

b) La conseillère Lowensteyn

31 mars : La prochaine réunion du conseil jeunesse aura lieu à 19 h, à la Grange rouge. Si vous avez entre dix et dix-sept ans, venez nous rejoindre.

c) Le conseiller Brown

L'escouade de sauvetage a fourni 368 heures de bénévolat en février.

Chaque samedi et dimanche du mois de février, l'escouade de sauvetage a fourni les premiers soins au parc Allan's Hill.

Les 8 et 9 février : L'escouade de sauvetage a fourni les premiers soins lors de l'événement de ski de deux jours pour la commission scolaire Lester-B.-Pearson qui a eu lieu à Les Cèdres.

9 février : Démonstration des méthodes et de l'utilisation de la réanimation cardiorespiratoire (RCR) et du défibrillateur externe automatisé (DEA) à des groupes communautaires.

10 février : Réunion avec le Club Rotary pour commencer à planifier le petit déjeuner du 6 mai au profit des étudiants guatémaltèques.

Nous sommes heureux d'accueillir Diane Savard en tant que nouveau membre en période probatoire à l'escouade de sauvetage.

d) Le conseiller Gruber

Aucune mention.

4. Rapport du directeur général sur les activités de la Ville pour le mois de mars 2023

Aucune mention.

E. PROCÈS-VERBAUX

1. Approbation du procès-verbal de la séance ordinaire du conseil tenue le mardi 14 mars 2023

2023-03-299

Il est proposé par la conseillère Bissada, appuyé par la conseillère Chartrand

D'ADOPTER le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil tenue le mardi 14 mars 2023.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

F. CORRESPONDANCE

March 15: Lunch and Learn, the topic will be "Demystifying Diabetes". On April 12, the topic will be "The Sugar Shack Special."

b) Councillor Lowensteyn

March 31: The Junior Council is hosting their next Games Night at 7 p.m at the Red Barn. If you are between ten to seventeen years old, please come and join us.

c) Councillor Brown

The Rescue Squad provided 368 volunteer hours in February.

Every Saturday and Sunday in February, the Rescue Squad provides first aid support at Allan's Hill Park.

February 8-9: The Rescue Squad provided first aid support for the Commission scolaire Lester-B.-Pearson for two days skiing event held at Les Cèdres.

February 9: Demonstration of proper Cardiopulmonary Resuscitation (CPR) and Automated External Defibrillator (AED) methods and use to community groups.

February 10: Meeting with the Rotary Club to begin planning for the fundraising breakfast on May 6 to benefit Guatemalan students.

We are pleased to welcome Diane Savard as a new probationary member of the Rescue Squad.

d) Councillor Gruber

No mention.

4. Director General's report on Town activities for the month of March 2023

No mention.

E. MINUTES

1. Approval of the minutes of the regular meeting of the council held on Tuesday, March 14, 2023

2023-03-299

It is moved by councillor Bissada, seconded by councillor Chartrand

TO ADOPT the minutes of the regular council meeting held on Tuesday, March 14, 2023.

UNANIMOUSLY RESOLVED

F. CORRESPONDENCE



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



1. Correspondance - Ralph Allison et al. - Rapport sur les logements vacants

Déposée et adressée par la conseillère Lowensteyn.

2. Correspondance - Jacques Poulin - Fossés

Déposée et adressée par le conseiller Thompson.

3. Correspondance - Debbie Gonseneuaskas - Zone scolaire

Déposée et adressée par le conseiller Thompson.

G. ADMINISTRATION

1. Dépôt de la liste des nouveaux employés cols blancs pour le mois de février 2023

Déposée par la conseillère Lowensteyn;

Le conseil prend acte de la liste des nouveaux employés cols blancs déposée pour le mois de février 2023.

2. Nomination - Superviseur des travaux publics

CONSIDÉRANT la nomination temporaire de M. Fernandino Guadagnino au poste de superviseur des travaux publics ayant eu lieu le 12 octobre 2022 pour une durée maximale de six mois (résolution no. 2022-10-203);

2023-03-300

Il est proposé par la conseillère Bissada, appuyé par le conseiller Gruber

D'AUTORISER l'embauche et la nomination de M. Fernandino Guadagnino au poste de superviseur des travaux publics au sein du département des travaux publics à compter du 13 avril 2023, avec une période de probation de six mois;

D'IMPUTER la dépense de salaire correspondant à la classe 5, échelon 1 de la classification salariale des employés cadres conformément au certificat de disponibilité de fonds no. 230311 délivré par la trésorière.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

3. Octroi de contrat de gré à gré - Services professionnels de recrutement d'un chef de division urbanisme

CONSIDÉRANT QU'il y a lieu de mandater une firme de recrutement pour recruter un chef de division, urbanisme afin de pourvoir le poste vacant actuel;

CONSIDÉRANT que le *Règlement no. 1068 sur la gestion contractuelle de la Ville de Baie-D'Urfé* autorise l'octroi d'un contrat de services

1. Correspondence - Ralph Allison et al. - Vacant Housing Report

Filed and addressed by Councillor Lowensteyn.

2. Correspondence - Jacques Poulin - Ditches

Filed and addressed by Councillor Thompson.

3. Correspondence - Debbie Gonseneuaskas - School zone

Filed and addressed by Councillor Thompson.

G. ADMINISTRATION

1. Tabling of the list of the new white-collar employees for the month of February 2023

Tabled by Councillor Lowensteyn

Council takes note of the tabled list of the new white-collar employees for the month of February 2023.

2. Nomination - Public Works Supervisor

WHEREAS the temporary appointment of Mr. Fernandino Guadagnino to the position of Public Works Supervisor having taken place on October 12, 2022 for a maximum period of six months (resolution no. 2022-10-203);

2023-03-300

It is moved by councillor Bissada, seconded by councillor Gruber

TO AUTHORIZE the hiring and appointment of Mr. Fernandino Guadagnino to the position of Public Works Supervisor within the Public Works Department as of April 13, 2023, with a probationary period of six months;

TO CHARGE the expense of salary under class 5, pay scale 1, of the salary classification of management employees according with the certificate of availability of funds no. 230311 issued by the Treasurer.

UNANIMOUSLY RESOLVED

3. Awarding of contract by mutual agreement - Professional services for the recruitment of a Divisional Manager, Urban Planning

CONSIDERING THAT it is necessary to mandate a recruitment firm to recruit a Divisional Manager, Urban Planning to fill in the current vacant position;

WHEREAS *By-Law no. 1068 on contract management of the Town of Baie-D'Urfé* authorizes the awarding of a professional services



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



professionnels de gré à gré pour une dépense supérieure à 25 000 \$, mais inférieure au seuil décrété par le ministre;

CONSIDÉRANT l'offre de services professionnels de recrutement reçue de *Fauve* en date du 19 janvier 2023;

2023-03-301

Il est proposé par le conseiller Gruber, appuyé par le conseiller Brown

D'OCTROYER le contrat de services professionnels pour le recrutement d'un chef de division urbanisme à *Fauve* pour un montant total de 25 294,50 \$, toutes taxes comprises;

D'IMPUTER la dépense totale susmentionnée et D'AUTORISER le transfert de fonds d'un montant maximal de 23 097,25 \$ à partir du surplus non affecté, le tout conformément au certificat de disponibilité des fonds no. 230301 délivré par la trésorière.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

4. Avis de motion et dépôt de projet de règlement - Règlement no. 1063-3 modifiant le Règlement 1063 concernant les animaux

ATTENDU QU'il est opportun de procéder à la modification du *Règlement no. 1063 concernant les animaux*;

Conformément à l'article 356 de *la Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19), l'adoption de tout règlement doit être précédée de la présentation d'un projet de règlement lors d'une séance du conseil, ainsi que d'un avis de motion donné lors de la même séance ou d'une séance distincte;

Le conseiller Brown donne avis de l'intention de soumettre pour adoption à une séance ultérieure de ce conseil le *Règlement 1063-3 modifiant le Règlement no. 1063 concernant les animaux*;

Le conseiller Brown indique que ce projet de règlement a pour objet d'intégrer les dispositions du *Règlement d'application de la Loi visant à favoriser la protection des personnes par la mise en place d'un encadrement concernant les chiens* (chapitre P-38.002, r. 1) devant obligatoirement être appliquées par les municipalités et visant la réalisation d'un meilleur portrait de la population canine par un enregistrement obligatoire de tous les chiens, l'établissement de normes minimales relatives à l'encadrement et à la possession des chiens, le rehaussement des normes de garde pour les chiens potentiellement dangereux et l'établissement de pouvoirs d'inspection et d'ordonnance pour les municipalités.

Le projet de règlement no. 1063-3 est déposé.

contract by mutual agreement for an expense greater than \$25,000, but less than the threshold decreed by the minister;

CONSIDERING the offer of professional services of recruitment received from *Fauve* on January 19, 2023;

2023-03-301

It is moved by councillor Gruber, seconded by councillor Brown

TO AWARD the contract of professional services for the recruitment of a Divisional Manager, Urban Planning to *Fauve* for a total amount of \$25,294.50, all taxes included;

TO CHARGE the aforementioned total expense and TO AUTHORIZE the transfer of funds of a maximum amount of \$23,097.25 from the non-affected surplus, the whole in accordance with the certificate of availability of funds no. 230301 issued by the Treasurer.

UNANIMOUSLY RESOLVED

4. Notice of motion and filing of draft by-law - By-law no. 1063-3 amending By-Law no. 1063 concerning animals

WHEREAS it is opportune to proceed to the amendment of *By-law no. 1063 concerning animals*;

In accordance with section 356 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19), the passing of every by-law must be preceded by the filing of a draft by-law at a meeting of the council and a notice of motion must be given at the same meeting or at a separate meeting;

Councillor Brown gives notice of the intention to submit for adoption at a subsequent meeting of this council *By-law no. 1063-3 modifying By-law no. 1063 concerning animals*;

Councillor Brown mentions that the object of this draft by-law is to integrate the dispositions of the *Regulation respecting the application of the Act to promote the protection of persons by establishing a framework with regard to dogs* (chapter P-38.002, r. 1) which must be applied by municipalities and aim at achieving a better portrait of the canine population through compulsory registration of all dogs, the establishment of minimum standards for the supervision and possession of dogs, raising custody standards for potentially dangerous dogs and the establishment of inspection and order-making powers for municipalities.

Draft By-law no. 1063-3 is filed



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



5. Adoption - Règlement no. 1081-1 modifiant le Règlement no. 1081 de tarification pour l'année 2023

ATTENDU QUE conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19), l'adoption de tout règlement doit être précédée de la présentation d'un projet de règlement lors d'une séance du conseil ainsi que d'un avis de motion donné lors de la même séance ou d'une séance distincte;

ATTENDU QUE l'avis de motion concernant la présentation et l'adoption du *Règlement no. 1081-1 modifiant le Règlement no. 1081 de tarification pour l'année 2023* a été donné par le conseiller Thompson et que le projet dudit règlement a été déposé lors de la séance ordinaire du conseil le 14 février 2023;

ATTENDU QUE le conseiller Thompson a indiqué la portée du projet du présent règlement à la séance ordinaire du conseil tenue le 14 février 2023, laquelle est de déterminer les tarifs de la Ville de Baie-D'Urfé pour l'année 2023;

ATTENDU QUE copie de ce règlement a été remise à chaque membre du conseil avant la présente séance et que tous les membres du conseil présents déclarent l'avoir lu et ainsi, renoncer à sa lecture;

Le conseiller Thompson mentionne qu'aucun changement n'a été apporté au règlement entre le dépôt du projet et la version soumise aujourd'hui pour adoption;

2023-03-302

Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par la conseillère Bissada

D'ADOPTER le *Règlement no. 1081-1 modifiant le Règlement no. 1081 de tarification pour l'année 2023*.

Le conseiller Gruber quitte la séance à 20 h 20.

ADOPTÉE À LA MAJORITÉ

La résolution a été adoptée avec le vote des conseillers Chartrand, Thompson, Bissada, Brown et Lowensteyn en faveur.

6. Adoption - Règlement no. 1043-11 modifiant le Règlement no. 1043 en matière de délégation, de contrôle et de suivi budgétaire - Ajout de délégation de signer des contrats de location

ATTENDU QUE conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, c. C-19), l'adoption de tout règlement doit être précédée de la présentation d'un projet de règlement lors d'une séance du conseil ainsi que d'un avis de motion

5. Adoption - By-law no. 1081-1 amending by-law no. 1081 concerning tariffs for the year 2023

WHEREAS in accordance with section 356 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19), the passing of every by-law must be preceded by the filing of a draft by-law at a sitting of the council and a notice of motion must be given at the same sitting or at a separate sitting;

WHEREAS the notice of motion concerning the presentation and the adoption of *By-law no. 1081-1 amending By-law no. 1081 concerning tariffs for the year 2023* was given by Councillor Thompson and the draft of said by-law was filed during the regular meeting of the council on February 14, 2023;

WHEREAS Councillor Thompson mentioned the purpose of the draft of this by-law at the regular meeting of the council held on February 14, 2023, which is to determine the tariffs of the Town of Baie-D'Urfé for the year 2023;

WHEREAS copy of this by-law was given to each member of the council prior to this meeting and all members of the council present declare having read it and thus, forego its reading;

Councillor Thompson mentions that no amendments were made to the by-law between the filing of its draft and the version submitted today for adoption;

2023-03-302

It is moved by councillor Thompson, seconded by councillor Bissada

TO ADOPT *By-law no. 1081-1 amending By-law no. 1081 concerning tariffs for the year 2023*.

Councillor Gruber leaves the meeting at 8:20 p.m.

ADOPTED BY MAJORITY

The resolution was adopted with Councillors Chartrand, Thompson, Bissada, Brown and Lowensteyn voting in favor.

6. Adoption - By-law no. 1043-11 amending By-law no. 1043 concerning Delegation, control and budgetary monitoring - Addition of delegation to sign rental contracts

WHEREAS in accordance with section 356 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, c. C-19), the passing of every by-law must be preceded by the filing of a draft by-law at a sitting of the council and a notice of motion must be given at the same sitting or at a separate sitting;



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



donné lors de la même séance ou d'une séance distincte;

ATTENDU que l'avis de motion concernant la présentation et l'adoption du *Règlement no. 1043-11 modifiant le Règlement no. 1043 en matière de délégation, de contrôle et de suivi budgétaire - Ajout de délégation de signer des contrats de location* a été donné par la conseillère Chartrand et que le projet dudit règlement a été déposé lors de la séance ordinaire du conseil le 14 février 2023;

ATTENDU QUE la conseillère Chartrand a indiqué la portée du projet du présent règlement à la séance ordinaire du conseil tenue le 14 février 2023, laquelle est de mettre à jour certaines délégations au pouvoir d'autoriser des dépenses pour certains employés cadres;

ATTENDU QUE copie de ce règlement a été remise à chaque membre du conseil avant la présente séance et que tous les membres du conseil présents déclarent l'avoir lu et ainsi, renoncer à sa lecture;

La conseillère Chartrand mentionne qu'aucun changement n'a été apporté au règlement entre le dépôt du projet et la version soumise aujourd'hui pour adoption;

2023-03-303

Il est proposé par la conseillère Chartrand, appuyé par la conseillère Lowensteyn

D'ADOPTER le *Règlement no. 1043-11 modifiant le Règlement no. 1043 en matière de délégation, de contrôle et de suivi budgétaire - Ajout de délégation de signer des contrats de location*.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

H. FINANCES

1. Approbation de la liste des dépenses pour le mois de février 2023

2023-03-304

Il est proposé par la conseillère Chartrand, appuyé par la conseillère Bissada

D'APPROUVER la liste des dépenses pour le mois de février 2023 pour un montant de 9 479 284,30 \$ avec les détails suivants :

WHEREAS the notice of motion concerning the presentation and the adoption of *By-law no. 1043-11 amending By-law no. 1043 concerning Delegation, control and budgetary monitoring - Addition of delegation to sign rental contracts* was given by Councillor Chartrand and the draft of said by-law was filed during the regular meeting of the council on February 14, 2023;

WHEREAS Councillor Chartrand mentioned the purpose of the draft of this by-law at the regular meeting of the council held on February 14, 2023, which is to update certain powers to authorize expenditures for certain management employees;

WHEREAS copy of this by-law was given to each member of the council prior to this meeting and all members of the council present declare having read it and thus, forego its reading;

Councillor Chartrand mentions that no amendments were made to the by-law between the filing of its draft and the version submitted today for adoption;

2023-03-303

It is moved by councillor Chartrand, seconded by councillor Lowensteyn

TO ADOPT *By-law no. 1043-11 amending By-law no. 1043 concerning Delegation, control and budgetary monitoring - Addition of delegation to sign rental contracts*.

UNANIMOUSLY RESOLVED

H. FINANCE

1. Approval of the list of expenses for the month of February 2023

2023-03-304

It is moved by councillor Chartrand, seconded by councillor Bissada

TO APPROVE the list of expenses for the month of February 2023 in the amount of \$9,479,284.30 with the following details:

Méthode de paiement / <i>Payment method</i>	Montant / <i>Amount</i>
Chèques / <i>Cheques</i>	625 884.04\$
Chèques annulés / <i>Cancelled Cheques</i>	-339.18\$
Acceo dépôt / <i>Acceo Deposit</i>	178 072.19\$
Debit direct / <i>Direct Deposit</i>	8 675 667.25\$
TOTAL	9 479 284.30\$



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



ADOPTÉE À LA MAJORITÉ

La résolution a été adoptée avec le vote des conseillers Thompson, Brown, Chartrand, Lowensteyn et Bissada en faveur.

I. PARCS, LOISIRS ET ENVIRONNEMENT

J. SÉCURITÉ PUBLIQUE ET CIRCULATION

K. TRAVAUX PUBLICS ET INFRASTRUCTURES DE LA VILLE

1. Octroi de contrat de gré à gré - Fourniture de services de webdiffusion pour les séances publiques de la Ville

CONSIDÉRANT QUE la Ville estime nécessaire de maintenir la webdiffusion des séances publiques et qu'elle planifie tenir 12 séances ordinaires et quatre séances additionnelles;

CONSIDÉRANT que le *Règlement no. 1068 sur la gestion contractuelle de la Ville de Baie-D'Urfé* autorise l'octroi d'un contrat de fourniture de services de gré à gré pour une dépense supérieure à 25 000 \$, mais inférieure au seuil décrété par le ministre;

CONSIDÉRANT l'offre de fourniture de services de webdiffusion reçue de *Coop de solidarité WEBTV* en date du 20 janvier 2023;

CONSIDÉRANT QUE le département des finances a validé l'imputation de la dépense;

2023-03-305

Il est proposé par la conseillère Bissada, appuyé par le conseiller Brown

D'OCTROYER le contrat de fourniture de services pour la webdiffusion des séances publiques de la Ville à *Coop de solidarité WEBTV* pour un montant total de 48 703,41 \$, toutes taxes comprises;

D'AUTORISER le directeur général et le coordonnateur des communications à signer, pour et au nom de la Ville, tout document relatif à ce projet;

D'AUTORISER le directeur général et le coordonnateur des communications à octroyer tout contrat additionnel nécessaire pour maintenir la webdiffusion des séances publiques de la Ville, au besoin, à l'épuisement du montant susmentionné;

D'IMPUTER ces dépenses conformément au certificat de disponibilité des fonds no. 230305 délivré par la trésorière.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

ADOPTED BY MAJORITY

The resolution was adopted with Councillors Thompson, Brown, Chartrand, Lowensteyn and Bissada voting in favor.

I. PARKS, RECREATION AND ENVIRONMENT

J. PUBLIC SECURITY AND TRAFFIC

K. PUBLIC WORKS AND TOWN INFRASTRUCTURES

1. Awarding of contract by mutual agreement - Supply of services for the webcasting of the Town's public meetings

WHEREAS the Town deems necessary to maintain the webcasting of its public meetings and that it plans to hold 12 regular meetings and four additional meetings;

WHEREAS *By-law 1068 on contract management of the Town of Baie-D'Urfé* authorizes the awarding of a contract for the supply of services by mutual agreement for an expense greater than \$25,000, but less than the threshold decreed by the Minister;

CONSIDERING the offer of supply of services of webcasting received from *Coop de solidarité WEBTV* on January 20, 2023;

WHEREAS the Finance Department has validated the allocation of this expense;

2023-03-305

It is moved by councillor Bissada, seconded by councillor Brown

TO AWARD the contract for the supply of services for the webcasting of the Town's public meetings to *Coop de solidarité WEBTV* for a total amount of \$48,703.41, all taxes included;

TO AUTHORIZE the Director General and the Communication Coordinator to sign, for and on behalf of the Town, any document related to this project;

TO AUTHORIZE the Director General and the Communication Coordinator to award any additional contract necessary to maintain the webcasting of the Town's public meetings, if necessary, at the exhaustion of the aforementioned amount;

TO CHARGE these expenses in accordance with the certificate of availability of funds no. 230305 issued by the Treasurer.

UNANIMOUSLY RESOLVED



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



2. Demande de prix DP-2023-01 – Services professionnels pour la réalisation d'une étude géotechnique et caractérisation environnementale des sols des rues Maxwell, David-Kennedy, Gray et Fir

CONSIDÉRANT QUE les travaux de réfection des rues Maxwell, David-Kennedy et Gray ont été approuvés dans le cadre du programme triennal des immobilisations (PTI) pour les années 2023-2024-2025;

CONSIDÉRANT QU'en prévision de ces travaux, la réalisation d'une étude géotechnique et la caractérisation environnementale des sols sont requises pour la préparation des plans et devis ;

CONSIDÉRANT QUE, suite à une demande de prix adressée à cinq laboratoires, deux soumissions ont été reçues dans le délai prescrit;

2023-03-306

Il est proposé par la conseillère Lowensteyn, appuyé par la conseillère Bissada

D'OCTROYER le contrat au plus bas soumissionnaire conforme, *Englobe Corp.* Pour un montant de 61 235,69 \$, toutes taxes comprises, pour la réalisation d'une étude géotechnique et la caractérisation environnementale des sols;

D'INCLURE la caractérisation des sols de la rue Fir, tel que décrite dans la demande de prix;

D'AUTORISER le directeur des travaux publics et le gestionnaire de projet à signer, pour et au nom de la Ville, tout document relatif à ce projet.

D'IMPUTER la dépense totale susmentionnée et D'AUTORISER le transfert d'un montant maximal de 55 916,35 \$ à partir du surplus non affecté, le tout conformément au certificat de disponibilité des fonds no. 230302 délivré par la trésorière.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

3. Demande de prix DP-2023-02 – Services professionnels pour la réalisation des relevés topographiques des rues Maxwell, David-Kennedy, Gray et Fir

CONSIDÉRANT QUE les travaux de réfection des rues Maxwell, David-Kennedy et Gray ont été approuvés dans le cadre du programme triennal des immobilisations (PTI) pour les années 2023-2024-2025;

CONSIDÉRANT QU'en prévision de ces travaux, des relevés topographiques sont requis pour la préparation des plans et devis ;

2. Price request DP-2023-01 – Professional services for the realization of a geotechnical study and the environmental characterization of the soils of Maxwell, David-Kennedy, Gray and Fir streets

WHEREAS the repair work on Maxwell, David-Kennedy and Gray streets have been approved as part of the three-year capital expenditure program (PTI) for the years 2023-2024-2025;

WHEREAS in anticipation of this work, the realization of a geotechnical study and the environmental characterization of the soil is required for the preparation of plans and specifications;

WHEREAS following a price request sent to five laboratories, two submissions were received within the prescribed time;

2023-03-306

It is moved by councillor Lowensteyn, seconded by councillor Bissada

TO AWARD the contract to the lowest conforming bidder, *Englobe Corp.*, in the amount of \$61 235.69, all taxes included, for the realization of a geotechnical study and the environmental characterization of the soil;

TO INCLUDE the characterization of the Fir Street soils as described in the request for quotation;

TO AUTHORIZE the Director of Public Works and the Project Manager to sign, for and on behalf of the Town, any document relating to this project;

TO CHARGE the total aforementioned expense and TO AUTHORIZE the transfer of a maximum amount of \$55,916.35 from the non-affected surplus, the whole in accordance with the certificate of availability of funds no. 230302 issued by the Treasurer.

UNANIMOUSLY RESOLVED

3. Price request DP-2023-02 – Professional services for the production of topographic surveys of Maxwell, David-Kennedy, Gray and Fir streets

WHEREAS the repair work on Maxwell, David-Kennedy and Gray streets has been approved as part of the three-year capital expenditure program (PTI) for the years 2023-2024-2025;

WHEREAS in anticipation of this work, topographic surveys are required for the preparation of plans and specifications;



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



CONSIDÉRANT QUE, suite à une demande de prix adressée à quatre firmes d'arpenteurs-géomètres, deux soumissions ont été reçues dans le délai prescrit;

2023-03-307

Il est proposé par la conseillère Lowensteyn, appuyé par la conseillère Chartrand

D'OCTROYER le contrat de services professionnels pour la réalisation des relevés topographiques des rues Maxwell, David-Kennedy et Gray à Benoît Péloquin, arpenteur-géomètre, pour un montant total de 31 618,13 \$, toutes taxes incluses;

D'INCLURE les relevés topographiques de la rue Fir tels que décrits dans la demande de prix;

D'AUTORISER le directeur des travaux publics et le gestionnaire de projet à signer, pour et au nom de la Ville, tout document relatif au contrat;

D'IMPUTER la dépense totale susmentionnée et D'AUTORISER le transfert d'un montant maximal de 28 871,57 à partir du surplus non affecté, le tout conformément au certificat de disponibilité des fonds no. 230315 délivré par la trésorière.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

4. Demande de prix DP-2023-03 – Services professionnels pour la réalisation d'une étude de faisabilité hydraulique du chemin Lakeshore, secteur est

CONSIDÉRANT l'octroi d'un mandat de services professionnels approuvé dans le cadre du programme triennal des immobilisations (PTI) pour l'année 2023 pour conduire une étude de faisabilité hydraulique;

CONSIDÉRANT QU'une étude de faisabilité hydraulique est requise afin d'optimiser le réseau de drainage sur le chemin Lakeshore entre les rues Morgan et Magnolia;

CONSIDÉRANT QUE cette étude de faisabilité hydraulique sera requise pour la préparation des plans et devis relatifs à la réfection du chemin Lakeshore, secteur est;

CONSIDÉRANT QUE, suite à une demande de prix adressée à cinq firmes, trois soumissions ont été reçues dans le délai prescrit;

2023-03-308

Il est proposé par le conseiller Gruber, appuyé par la conseillère Lowensteyn

D'OCTROYER le contrat de services professionnels pour la réalisation d'une étude de faisabilité

WHEREAS, following a price request sent to four land-surveying firms, two bids were received within the prescribed time;

2023-03-307

It is moved by councillor Lowensteyn, seconded by councillor Chartrand

TO AWARD the contract for professional services for the production of topographic surveys of Maxwell, David-Kennedy and Gray streets, to Benoît Péloquin, land surveyor, for a total amount of \$31,618.13, all taxes included;

TO INCLUDE topographical surveys of Fir Street as described in the request for quotation;

TO AUTHORIZE the Director of Public Work and the Project Manager to sign, for and on behalf of the Town, any document related to the contract;

TO CHARGE the aforementioned total expense and TO AUTHORIZE the transfer of a maximum amount of \$28,871.57 from the non-affected surplus, the whole according with the certificate of availability of funds no. 230315 issued by the Treasurer.

UNANIMOUSLY RESOLVED

4. Price request DP-2023-03 – Professional services for the realization of a hydraulic feasibility study of Lakeshore Road, East Sector

WHEREAS the award of a professional services mandate approved as part of the three-year capital expenditure program (PTI) for the year 2023 to conduct a hydraulic feasibility study;

WHEREAS a hydraulic feasibility study is required to optimize the drainage network on Lakeshore Road between Morgan and Magnolia streets;

WHEREAS this hydraulic feasibility study will be required for the preparation of plans and specifications for the repair of Lakeshore Road, East Sector;

WHEREAS, following a price request sent to five firms, three tenders were received within the prescribed time;

2023-03-308

It is moved by councillor Gruber, seconded by councillor Lowensteyn

TO AWARD the contract for professional services for the realization of a hydraulic feasibility study to



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



hydraulique à *Le Groupe-Conseil Génipur Inc.* pour un montant de 68 870,03\$, toutes taxes comprises;

D'AUTORISER le directeur des travaux publics et le gestionnaire de projet à signer, pour et au nom de la Ville, tout document relatif à ce projet;

D'IMPUTER la dépense totale susmentionnée et D'AUTORISER le transfert d'un montant maximal de 62 887,52 \$ à partir du surplus non affecté, le tout conformément au certificat de disponibilité des fonds no. 230312 délivré par la trésorière.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

5. Demande de prix DP-2023-04 – Services professionnels pour la réalisation d'une étude de faisabilité hydraulique du secteur du parc John-Weir

CONSIDÉRANT l'octroi d'un contrat de services professionnels approuvé dans le programme triennal des immobilisations (PTI) pour l'année 2023 pour conduire une étude de faisabilité hydraulique;

CONSIDÉRANT QUE, suite à une demande de prix adressée à cinq firmes, trois soumissions ont été reçues dans le délai prescrit;

2023-03-309

Il est proposé par la conseillère Bissada, appuyé par la conseillère Lowensteyn

D'OCTROYER le contrat de services professionnels pour la réalisation d'une étude de faisabilité hydraulique à *Le Groupe-Conseil Génipur Inc.* pour un montant de 42 425,78\$, toutes taxes comprises;

D'AUTORISER le directeur des travaux publics et le gestionnaire de projet à signer, pour et au nom de la Ville, tout document relatif à ce projet;

D'IMPUTER la dépense totale susmentionnée et D'AUTORISER le transfert de fonds d'un montant maximal de 38 740,39 \$ à partir du surplus non affecté, le tout conformément au certificat de disponibilité des fonds no. 230313 délivré par la trésorière.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

6. Demande de prix DP-2023-06 – Services professionnels en foresterie urbaine pour les années 2023 et 2024

CONSIDÉRANT l'octroi d'un mandat en services professionnels approuvé dans le cadre du programme triennal des immobilisations (PTI) pour les années 2023-2024-2025 pour des services d'expert en foresterie urbaine;

Le Groupe-Conseil Génipur Inc. for an amount of \$68,870.03, all taxes included;

TO AUTHORIZE the Director of Public Work and the Project Manager to sign, for and on behalf of the Town, any document related to this project;

TO CHARGE the aforementioned total expense and TO AUTHORIZE the transfer of a maximum amount of \$62,887.52 from the non-affected surplus, the whole in accordance with the certificate of availability of funds no. 230312 issued by the Treasurer.

UNANIMOUSLY RESOLVED

5. Price request DP-2023-04 – Professional services for the realization of a hydraulic feasibility study of the John-Weir Park Sector

WHEREAS the awarding of a professional services contract approved in the three-year capital expenditure program (PTI) for the year 2023 to conduct a hydraulic feasibility study;

WHEREAS, following a price request sent to five firms, three tenders were received within the prescribed time;

2023-03-309

It is moved by councillor Bissada, seconded by councillor Lowensteyn

TO AWARD the professional services contract for the hydraulic feasibility study to *Le Groupe-Conseil Génipur Inc.* for an amount of \$42,425.78, all taxes included;

TO AUTHORIZE the Director of Public Work and the Project Manager to sign, for and on behalf of the Town, any document related to this project;

TO CHARGE the aforementioned total expense and TO AUTHORIZE the transfer of funds of a maximum amount of \$38,740.39 from the non-affected surplus, the whole in accordance with the certificate of availability of funds no. 230313 issued by the Treasurer.

UNANIMOUSLY RESOLVED

6. Price request DP-2023-06 – Professional services in urban forestry for the years 2023 and 2024

WHEREAS the award of a professional services mandate approved in the three-year capital expenditure program (PTI) for the years 2023-2024-2025 for expert services in urban forestry;



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



CONSIDÉRANT QUE la Ville souhaite préserver l'intégrité des arbres et des arbustes lors de la réalisation de travaux de construction sur son territoire ;

CONSIDÉRANT QUE des services d'experts en foresterie urbaine sont requis afin d'encadrer les travaux situés à proximité des arbres et des arbustes;

ATTENDU QUE parmi quatre firmes invitées à déposer une soumission par le document de demande de prix, deux firmes ont déposé une soumission dans le délai prescrit;

2023-03-310

Il est proposé par le conseiller Brown, appuyé par la conseillère Lowensteyn

D'OCTROYER le contrat d'entente-cadre pour des services d'expert en foresterie urbaine à *Trame-Verte Inc.* pour un montant de 58 234,84\$, toutes taxes comprises, valide pour les années 2023 et 2024;

D'AUTORISER le directeur des travaux publics et le gestionnaire de projet à signer, pour et au nom de la Ville, tout document relatif à ce projet;

D'IMPUTER la dépense totale susmentionnée et D'AUTORISER le transfert de fonds d'un montant maximal de 53 176,17 \$ à partir du surplus non affecté, le tout conformément au certificat de disponibilité des fonds no. 230314 délivré par la trésorière.

7. Octroi de contrat de gré à gré - Services professionnels pour le suivi des excavations des sols contaminés dans le cadre de l'agrandissement et la restauration de l'hôtel de ville

CONSIDÉRANT l'octroi du contrat TP-2022-08 pour l'agrandissement et la restauration de l'hôtel de ville de Baie-D'Urfé;

CONSIDÉRANT la nécessité d'assurer le suivi des excavations des sols contaminés dans le cadre de l'agrandissement et la restauration de l'hôtel de ville;

CONSIDÉRANT que le *Règlement no. 1068 sur la gestion contractuelle de la Ville de Baie-D'Urfé* autorise l'octroi d'un contrat de services professionnels de gré à gré pour une dépense supérieure à 25 000 \$, mais inférieure au seuil décrété par le ministre;

CONSIDÉRANT l'offre de services professionnels de suivi des excavations des sols contaminés reçue de *Laboratoire GS Inc.* en date du 15 février 2023;

CONSIDÉRANT QUE le département des finances a validé l'imputation de la dépense ;

WHEREAS the Town wishes to preserve the integrity of trees and shrubs when carrying out construction work on its territory;

WHEREAS expert services in urban forestry are required to oversee work located near trees and shrubs;

WHEREAS among four firms invited to submit a bid by the price request document, two firms submitted a bid within the prescribed time;

2023-03-310

It is moved by councillor Brown, seconded by councillor Lowensteyn

TO AWARD the framework agreement contract for expert services in urban forestry to the firm *Trame-Verte Inc.* for an amount of \$58,234.84, all taxes included, valid for the years 2023 and 2024;

TO AUTHORIZE the Director of Public Work and the Project Manager to sign, for and on behalf of the Town, any document related to this project;

TO CHARGE the aforementioned total expense and TO AUTHORIZE the transfer of funds in the maximum amount of \$53,176.17 from the non-affected surplus, the whole in accordance with the certificate of availability of funds no. 230314 issued by the Treasurer.

7. Awarding of contract by mutual agreement - Professional services for the monitoring of contaminated soil excavations as part of the expansion and restoration of the town hall

CONSIDERING the award of the contract TP-2022-08 for the expansion and restoration of the Baie-D'Urfé town hall;

CONSIDERING the necessity of ensuring the monitoring of contaminated soil excavations as part of the expansion and restoration of the town hall;

WHEREAS *By-Law no. 1068 on contract management of the Town of Baie-D'Urfé* authorizes the awarding of a professional services contract by mutual agreement for an expense greater than \$25,000, but less than the threshold decreed by the Minister;

CONSIDERING the offer of professional services for the monitoring of contaminated soil excavations received from *Laboratoire GS Inc.* on February 15, 2023.

WHEREAS the Finance Department has validated the allocation of this expenditure;



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



2023-03-311

Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par le conseiller Brown

D'OCTROYER le contrat de services professionnels pour le suivi des excavations des sols contaminés à *Laboratoire GS Inc.* pour un montant total de 12 618,51 \$, toutes taxes comprises;

D'AUTORISER le directeur général à signer, pour et au nom de la Ville, tout document relatif à ce projet;

D'IMPUTER la dépense totale susmentionnée et D'AUTORISER le transfert de fonds d'un montant maximal de 11 522,38 \$ à partir du surplus affecté, le tout conformément au certificat de disponibilité des fonds no. 230306 délivré par la trésorière.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

8. Octroi de contrat de gré à gré - Services professionnels pour le contrôle qualitatif des matériaux dans le cadre de l'agrandissement et la restauration de l'hôtel de ville

CONSIDÉRANT l'octroi du contrat TP-2022-08 pour l'agrandissement et la restauration de l'hôtel de ville de Baie-D'Urfé;

CONSIDÉRANT la nécessité d'effectuer le contrôle qualitatif des matériaux dans le cadre de l'agrandissement et la restauration de l'hôtel de ville;

CONSIDÉRANT que le *Règlement no. 1068 sur la gestion contractuelle de la Ville de Baie-D'Urfé* autorise l'octroi d'un contrat de services professionnels de gré à gré pour une dépense supérieure à 25 000 \$, mais inférieure au seuil décrété par le ministre;

CONSIDÉRANT l'offre de services professionnels de contrôle qualitatif des matériaux reçue de *Laboratoire GS Inc.* en date du 15 février 2023;

CONSIDÉRANT QUE le département des finances a validé l'imputation de la dépense;

2023-03-312

Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par le conseiller Gruber

D'OCTROYER le contrat de services professionnels de contrôle qualitatif des matériaux à *Laboratoire GS Inc.* pour un montant total de 18 942,13 \$, toutes taxes comprises;

D'AUTORISER le directeur général à signer, pour et au nom de la Ville, tout document relatif à ce projet;

2023-03-311

It is moved by councillor Thompson, seconded by councillor Brown

TO AWARD the contract of professional services for the monitoring of contaminated soil excavations to *Laboratoire GS Inc.* for a total amount of \$12,618.51, all taxes included;

TO AUTHORIZE the Director General to sign, for and on behalf of the Town, any document related to this project;

TO CHARGE the aforementioned total expense and TO AUTHORIZE the transfer of funds of a maximum amount of \$11,522.38 from the affected surplus, the whole in accordance with the certificate of availability of funds no. 230306 issued by the Treasurer.

UNANIMOUSLY RESOLVED

8. Awarding of contract by mutual agreement - Professional services for the qualitative control of materials as part of the expansion and restoration of the town hall

CONSIDERING the awarding of the contract TP-2022-08 for the expansion and restoration of the Baie-D'Urfé town hall;

CONSIDERING the necessity of providing for a qualitative control of materials as part of the expansion and restoration of the town hall

WHEREAS *By-Law no. 1068 on contract management of the Town of Baie-D'Urfé* authorizes the awarding of a contract for professional by mutual agreement for an expense greater than \$25,000, but less than the threshold decreed by the Minister;

CONSIDERING the offer of professional services for the qualitative control of materials received from *Laboratoire GS Inc.* on February 15, 2023;

WHEREAS the Finance Department has validated the allocation of this expenditure;

2023-03-312

It is moved by councillor Thompson, seconded by councillor Gruber

TO AWARD the contract of professional services for the qualitative control of materials to *Laboratoire GS Inc.* for a total amount of \$18,942.13, all taxes included;

TO AUTHORIZE the Director General to sign, for and on behalf of the Town, any document related to this project;



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



D'IMPUTER la dépense totale susmentionnée et D'AUTORISER le transfert de fonds d'un montant maximal de 17 296,69 \$ à partir du surplus affecté, le tout conformément au certificat de disponibilité des fonds no. 230307 délivré par la trésorière.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

9. Octroi de contrat de gré à gré – Services professionnels pour l'intégration de l'art à l'architecture dans le cadre des travaux de restauration et d'agrandissement de l'hôtel de ville

CONSIDÉRANT QUE, dans le cadre des travaux de restauration et d'agrandissement de l'hôtel de ville, nous devons procéder à l'intégration d'une œuvre d'art selon la *Politique Québécoise d'intégration des arts à l'architecture et à l'environnement des bâtiments et des sites gouvernementaux et publics*;

CONSIDÉRANT que l'intégration de l'œuvre d'art est entièrement subventionnée par le ministère;

CONSIDÉRANT QUE l'intégration de cette œuvre nécessite l'implication de l'architecte du projet;

CONSIDÉRANT toutes les étapes menant à la sélection et l'installation d'une œuvre;

CONSIDÉRANT l'offre de services professionnels pour les travaux relatifs à l'intégration de l'art à l'architecture reçue de *Affleck De La Riva* en date du 22 février 2023;

2023-03-313

Il est proposé par la conseillère Chartrand, appuyé par le conseiller Gruber

D'OCTROYER un contrat de services professionnels pour l'intégration des arts à l'architecture dans le cadre des travaux de restauration et d'agrandissement de l'hôtel de ville à *Affleck De La Riva* pour un montant total de 20 120,63 \$, toutes taxes comprises;

D'IMPUTER la dépense totale susmentionnée et D'AUTORISER le transfert de fonds pour un montant maximal de 18 372,82 \$ à partir du surplus non affecté, le tout conformément au certificat de disponibilité des fonds no. 230309 délivré par la trésorière.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

10. Modification à la résolution no. 2022-12-246 - Octroi du contrat TP-2022-11 - Services professionnels pour le système centralisé de traitement des eaux usées

ATTENDU QUE la résolution no. 2022-12-246 pour l'octroi du contrat TP-2022-11 a été adoptée à l'unanimité par le conseil le 13 décembre 2022;

TO CHARGE the aforementioned total expense and TO AUTHORIZE the transfer of funds in the maximum amount of \$17,296.69 from the affected surplus, the whole in accordance with the certificate of availability of funds no. 230307 issued by the Treasurer.

UNANIMOUSLY RESOLVED

9. Awarding of contract by mutual agreement – Professional services for the integration of art to the architecture as part of the restoration and expansion of the town hall

CONSIDERING THAT, as part of the restoration and expansion of the town hall, we must proceed with the integration of a work of art as per the *Quebec Policy regarding the integration of art to the architecture and environment of governmental and public buildings and sites*;

CONSIDERING THAT the integration of the work of art is entirely subsidized by the ministry;

CONSIDERING the integration of this work requires the involvement of the project's architect;

CONSIDERING all the steps leading to the selection and installation of a work of art;

CONSIDERING the offer of professional services for the work relating to the integration of art to the architecture received from *Affleck De La Riva* on February 22, 2023;

2023-03-313

It is moved by councillor Chartrand, seconded by councillor Gruber

TO AWARD a contract for professional services for the integration of art to the architecture as part of the restoration and expansion of the town hall to *Affleck De La Riva* for a total amount of \$20,120.63, all taxes included;

TO CHARGE the aforementioned total expense and TO AUTHORIZE the transfer of funds for a maximum amount of \$18,372.82 from the non-affected surplus, the whole in accordance with the certificate of availability of funds no. 230309 issued by the Treasurer.

UNANIMOUSLY RESOLVED

10. Modification to resolution no. 2022-12-246 - Awarding of contract TP-2022-11 - Professional services for centralized septic system

WHEREAS the resolution no. 2022-12-246 for the awarding of contract TP-2022-11 was adopted unanimously by the council on December 13, 2022;



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



ATTENDU QUE le contrat a été octroyé au seul soumissionnaire, soit *Aqua Consilium Experts Conseils*, pour un montant de 153 951 \$, toutes taxes comprises;

CONSIDÉRANT qu'une erreur de calcul a été détectée sur le bordereau des prix après l'octroi du contrat;

2023-03-314

Il est proposé par le conseiller Gruber, appuyé par la conseillère Bissada

DE MODIFIER la résolution no. 2022-12-246 en augmentant le montant total du contrat à 166 598,78 \$, toutes taxes comprises, soit le montant total corrigé de l'offre;

D'IMPUTER la dépense totale susmentionnée et D'AUTORISER le transfert de fonds d'un montant maximal de 11 549,11 \$ à partir du surplus non affecté, le tout conformément au certificat de disponibilité des fonds no. 230308 délivré par la trésorière.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

L. URBANISME

1. Dépôt du procès-verbal de la réunion du comité consultatif d'urbanisme tenue le 11 novembre 2022

Déposé par la conseillère Lowensteyn;

Le conseil prend acte du dépôt du procès-verbal de la réunion du comité consultatif d'urbanisme tenue le 11 novembre 2022.

2. Approbation de la recommandation du comité consultatif d'urbanisme - Opération cadastrale visant la création des nouveaux lots nos. 6 571 343 et 6 517 344

ATTENDU QUE le propriétaire du lot no. 1 558 225 (500, avenue Lee) est dans le processus d'acquérir une partie du lot no. 1 559 226 (19140, rue Cruickshank);

ATTENDU que la Ville a reçu une demande de permis de lotissement pour une opération cadastrale visant la création des nouveaux lots nos. 6 571 343 et 6 517 344 à partir des lots nos. 1 558 225 et 1 558 226, tel qu'en fait foi le projet d'opération cadastrale préparé par Sébastien Rheault, arpenteur-géomètre, de *Denicourt, arpenteurs-géomètres Inc.*, sous sa minute 15665, dossier no. 35045, en date du 8 juillet 2022;

ATTENDU QUE, lors de la réunion du 17 février 2023, le comité consultatif d'urbanisme de la Ville a recommandé l'approbation des plans relatifs à l'opération cadastrale susmentionnée;

WHEREAS the contract was awarded to the only bidder, namely *Aqua Consilium Experts-Conseils*, for an amount of \$153,951, all taxes included;

CONSIDERING that an error in calculation was detected in the detailed price list after the contract was awarded;

2023-03-314

It is moved by councillor Gruber, seconded by councillor Bissada

TO MODIFY resolution no. 2022-12-246 by increasing the total amount of the contract to \$166,598.78, all taxes included, being the corrected total amount of the bid;

TO CHARGE the aforementioned total expense and TO AUTHORIZE the transfer of funds of a maximum amount of \$11,549.11 from the non-affected surplus, the whole in accordance with the certificate of availability of funds no. 230308 issued by the Treasurer.

UNANIMOUSLY RESOLVED

L. TOWN PLANNING

1. Tabling of the minutes of the meeting of the Town Planning Advisory Committee held on November 11, 2022

Tabled by Councillor Lowensteyn;

Council takes note of the tabling of the minutes of the meeting of the Town Planning Advisory Committee held on November 11, 2022.

2. Approval of the recommendation of the Town Planning Advisory Committee - Cadastral operation aimed at creating new lots nos. 6 571 343 and 6 517 344

WHEREAS the owner of lot no. 1 558 225 (500 Lee Avenue) is in the process of acquiring part of lot no. 1 559 226 (19140 Cruickshank Street);

WHEREAS the Town has received a request for a subdivision permit for a cadastral operation aimed at creating new lots nos. 6 571 343 and 6 517 344 from lot nos. 1 558 225 and 1 558 226, as evidenced by the draft cadastral operation prepared by Sébastien Rheault, land surveyor, from *Denicourt, arpenteurs-géomètres Inc.*, under its minute 15665, file no. 35045, dated July 8, 2022;

WHEREAS, at the meeting of February 17, 2023, the Town's Planning Advisory Committee recommended the approval of the plans relating to the aforementioned cadastral operation;



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



ATTENDU QUE les contributions pour fins de parc ou de terrain de jeux ont déjà été perçues par la Ville pour ces lots;

2023-03-315

Il est proposé par la conseillère Chartrand, appuyé par la conseillère Bissada

D'ENTÉRINER la recommandation du Comité consultatif d'urbanisme;

D'APPROUVER l'opération cadastrale telle que soumise et présentée au service de l'urbanisme par Sébastien Rheault, arpenteur-géomètre, de *Denicourt, arpenteurs-géomètres Inc.*, sous sa minute 15665, dossier no. 35045, en date du 8 juillet 2022, le tout conformément au *Règlement no. 876 ayant pour but de régler la subdivision dans la Ville de Baie-D'Urfé.*

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

3. Demande de modification au Règlement no. 875 sur le zonage - 20 000, avenue Clark-Graham et 555, rue Lee

ATTENDU QUE le 26 janvier 2023, la Ville a reçu une demande de modification au *Règlement no. 875 sur le zonage* par le propriétaire du 20 000, avenue Clark-Graham;

ATTENDU QUE la demande susmentionnée a pour objet de permettre l'installation des équipements mécaniques en cour arrière plutôt que dans la cour latérale pour motifs techniques et visuels;

ATTENDU QUE le 20 février 2023, la Ville a reçu une demande de modification au *Règlement no. 875 sur le zonage* par le propriétaire du 555, rue Lee;

ATTENDU QUE la demande susmentionnée a pour objet de permettre un projet majeur d'agrandissement;

ATTENDU QUE, après analyse et réflexion, le département de l'urbanisme recommande d'attendre la refonte réglementaire pour étudier en profondeur les impacts de telles modifications;

2023-03-316

Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par la conseillère Chartrand

DE REFUSER les demandes de modification au *Règlement no. 875 sur le zonage* soumis par le propriétaire du 20 000, avenue Clark-Graham et par le propriétaire du 555, rue Lee.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

WHEREAS contributions for park or playground purposes have already been collected by the Town for these lots;

2023-03-315

It is moved by councillor Chartrand, seconded by councillor Bissada

TO ENDORSE the Town Planning Advisory Committee's recommendation;

TO APPROVE the cadastral operation as submitted and presented to the Urban Planning Department in the plans prepared by Sébastien Rheault, land surveyor, from *Denicourt, arpenteurs-géomètres Inc.*, under his minute 15665, file no. 35045, dated July 8, 2022, the whole according with *By-law no. 876 for the purpose of regulating the subdivision in the Town of Baie-D'Urfé.*

UNANIMOUSLY RESOLVED

3. Request to amend Zoning By-law no. 875 - 20 000 Clark-Graham Avenue and 555 Lee Street

WHEREAS on January 26, 2023, the Town received a request to amend *Zoning By-Law no. 875* from the owner of 20 000 Clark-Graham Avenue;

WHEREAS the purpose of the aforementioned request is to allow the installation of mechanical equipment in the backyard rather than in the side yard for technical and visual reasons;

WHEREAS on February 20, 2023, the Town received a request to amend *Zoning By-Law no. 875* from the owner of 555 Lee Street;

WHEREAS the purpose of the aforementioned request is to allow a major expansion project;

WHEREAS, after analysis and reflection, the Urban Planning Department recommends waiting for the regulatory overhaul to study in depth the impacts of such modifications;

2023-03-316

It is moved by councillor Thompson, seconded by councillor Chartrand

TO REFUSE the requests to amend *Zoning By-Law no. 875* submitted by the owner of 20 000 Clark-Graham Avenue and by the owner of 555 Lee Street.

UNANIMOUSLY RESOLVED



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



**M. SERVICES AUX CITOYENS ET AFFAIRES
COMMUNAUTAIRES**

1. Soutien financier - Camps de jour estival de Senneville pour l'année 2023

CONSIDÉRANT QUE le conseil est soucieux d'encourager les activités de loisirs compte tenu de tous les bienfaits que celles-ci amènent aux jeunes résidents de la Ville;

CONSIDÉRANT QUE le conseil souhaite accorder une aide financière aux parents qui vont inscrire leurs enfants au camp de jour de Senneville au cours de la période estivale 2023;

2023-03-317

Il est proposé par le conseiller Gruber, appuyé par la conseillère Lowensteyn

D'ACQUITTER le coût additionnel des frais d'inscription au Camp de jour de Senneville pour les résidents de Baie-D'Urfé pour la période du 26 juin au 18 août 2023, à savoir 82 \$ par semaine, par enfant, sur présentation des pièces justificatives de paiement;

D'AUTORISER la trésorière à rembourser les résidents sur réception des pièces justificatives;

D'IMPUTER les dépenses conformément au certificat de disponibilité de fonds no. 230310 délivré par la trésorière.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

2. Programme de soutien à l'excellence

CONSIDÉRANT QUE le candidat suivant a soumis une demande d'aide financière dans le cadre du Programme de soutien à l'excellence :

Noms des candidats/ <i>Name of candidates</i>	Évènement sportif / <i>Sporting Event</i>	Endroit et date / <i>Location and date</i>	Montant / <i>Amount</i>
Leif S Peschlow	Sélection provinciale Ski acrobatique / <i>Acrobatic Ski Provincial Selection</i>	Val Saint-Côme, Québec, du 6 au 8 janvier 2023 / <i>Val Saint-Côme, Québec, January 6 to 8, 2023</i>	100 \$

CONSIDÉRANT QUE la Ville estime important de supporter ses jeunes résidents dans leurs accomplissements sportifs;

2023-03-318

Il est proposé par la conseillère Bissada, appuyé par la conseillère Lowensteyn

D'ACCORDER un soutien financier pour un montant total de 100 \$ dans le cadre du Programme de soutien à l'excellence;

**M. CITIZEN SERVICES AND COMMUNITY
AFFAIRS**

1. Financial Assistance - Senneville Summer Day Camp for the year 2023

CONSIDERING THAT the council wishes to encourage leisure activities given all the benefits that these bring to the young residents of the Town;

CONSIDERING THAT council wishes to grant financial assistance to parents who will enroll their children in the Senneville day camp during the summer of 2023;

2023-03-317

It is moved by councillor Gruber, seconded by councillor Lowensteyn

TO PAY the additional cost of the registration fees to the Senneville Day Camp for the residents of Baie-D'Urfé for the period of June 26 to August 18, 2023, namely \$ 82 per week, per child, upon presentation of proof of payment;

TO AUTHORIZE the Treasurer to reimburse residents upon receipt of supporting documents;

TO CHARGE the expenses in accordance with the certificate of availability of funds no. 230310 issued by the Treasurer.

UNANIMOUSLY RESOLVED

2. Support for the Excellence Program

CONSIDERING THAT the following candidate has submitted a request for financial assistance in accordance with the Excellence Support Program:

CONSIDERING THAT the Town deems necessary to support its young residents in their sporting accomplishments;

2023-03-318

It is moved by councillor Bissada, seconded by councillor Lowensteyn

TO AWARD a financial assistance in the total amount of \$100 as part of the Excellence Support Program;



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



D'IMPUTER la dépense totale susmentionnée conformément au certificat de disponibilité des fonds no. 230303 délivré par la trésorière.

TO CHARGE the aforementioned total expense in accordance with the certificate of availability of funds no. 230303 issued by the Treasurer.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY RESOLVED

3. Subventions annuelles aux organismes à but non lucratif pour l'année 2023

3. Annual grants for non-profit organizations for the year 2023

ATTENDU QUE les élus municipaux ont passé en revue les demandes des organismes à but non lucratif;

WHEREAS the elected officials have reviewed the requests from local non-profit organizations;

2023-03-319

2023-03-319

Il est proposé par la conseillère Lowensteyn, appuyé par la conseillère Bissada

It is moved by councillor Lowensteyn, seconded by councillor Bissada

QUE les subventions offertes par la Ville pour l'année 2023 pour un montant total de 5 350 \$ soient approuvées comme suit :

THAT the grants offered by the Town for the year 2023 in the total amount of \$5,350 be approved as follows:

Poste budgétaire / Budget code	Nom de l'organisme / Name of organization	Montant / Amount
02-702-90-970	Ferme Fritz - Programme de jeunesse de jardinage / Fritz Farm Youth Gardening Program	4 150 \$
02-702-90-970	PCBO - Parrainage civique de la banlieue Ouest / WICA - West Island Citizen Advocacy	600 \$
	Amis de la santé mentale / Friends for Mental Health	600 \$

D'IMPUTER la dépense totale susmentionnée conformément au certificat de disponibilité des fonds no. 230304 délivré par la trésorière.

TO CHARGE the aforementioned total expense in accordance with the certificate of availability of funds no. 230304 issued by the Treasurer.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY RESOLVED

4. Résolution de solidarité envers le peuple ukrainien

4. Resolution of solidarity with the Ukrainian people

CONSIDÉRANT l'adoption de la résolution de solidarité envers le peuple ukrainien no. 2022-04-57;

CONSIDERING the adoption of resolution of solidarity with the Ukrainian people no. 2022-04-57;

CONSIDÉRANT la volonté du conseil de réitérer son support au peuple ukrainien;

WHEREAS the council wishes to reiterate its support to the Ukrainian people;

2023-03-320

2023-03-320

Il est proposé par le conseiller Brown, appuyé par le conseiller Gruber

It is moved by councillor Brown, seconded by councillor Gruber

DE CONTINUER à déployer le drapeau de l'Ukraine sur le mât situé en face du centre communautaire Fritz.

TO CONTINUE to display the flag of Ukraine on the mast located in front of the Fritz Community Center.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY RESOLVED

N. AFFAIRES NOUVELLES

N. NEW BUSINESS

O. SECONDE PÉRIODE DE QUESTIONS

O. SECOND QUESTION PERIOD



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



1. Deuxième période de questions

La mairesse annonce le début de la seconde période de questions à 20 h 58.

Les personnes présentes sont invitées à poser leurs questions aux membres du conseil.

La mairesse répond aux questions des résidents suivants : Jacques Poulin, James Cadieux, Nancy Mersereau and Karin Gebert.

La période de questions se termine à 21 h 08.

P. LEVÉE DE LA SÉANCE

1. Levée de la séance

2023-03-321

Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par la conseillère Bissada

DE LEVER la séance du conseil à 21 h 09.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

1. Second question period

The mayor announced the beginning of the second question period at 8.58 p.m.

The persons present are invited to submit their questions to the members of the council, but there were no questions.

The mayor answered questions from the following residents: Jacques Poulin, James Cadieux, Nancy Mersereau and Karin Gebert.

The question period is declared closed at 9.08 p.m.

P. CLOSING OF MEETING

1. Closing of the meeting

2023-03-321

It is moved by councillor Thompson, seconded by councillor Bissada

To CLOSE the meeting of the council at 9:09 p.m.

UNANIMOUSLY RESOLVED

Heidi Ektvedt
Mairesse / Mayor

Laurence Laflamme
Greffière par interim / Interim Town Clerk